

# KIAN안녕하세요 가와사키

영어, 중국어, 한국·조선어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 알기쉬운 일본어로 발행하고 있습니다.

협회HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) 에도 게재하고 있습니다.

가와사키시 국제교류협회 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町2-2 ☎044-435-7000 Fax044-435-7010

<http://www.kian.or.jp/> E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## 확정신고에 대해서

일반재단법인 자치체국제화협회 HPh<http://www.clair.or.jp/tagengo/>에서 발체.

(영어, 독일어, 중국어, 한국·조선어, 프랑스어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 베트남어, 인도네시아어, 태국어, 러시아어, 미얀마어로도 게재하고 있습니다.)

**2017년 1월 1일 부터 12월 31일 까지** 일년간의 소득금액에 대해서 세금을 산출하여 확정신고를 합니다.

자영업, 농업, 부업 등을 하시는 분은 반드시 확정신고를 하시기 바랍니다.

급여소득자의 대부분은 해당하지 않지만 다음에 해당하는 분은 확정신고를 하시기 바랍니다.

- 급여 연수입이 2천만엔을 초과 하는 분
- 급여를 두군데 이상에서 받는 분 등

재류자격의 갱신 및 변경할 때 확정신고에 관한 복사가 필요한 경우가 있습니다.

잘 보관해 두시기 바랍니다.

- 본국에 부양자가 있는 경우, 부양공제를 받을 수 있습니다.

부양공제를 받지 않고 있는 경우는 급여소득자도 확정신고를 하여 세금을 환급받으십시오.

**접수기간 : 2018년 2월 16(금) ~ 3월 15일(목)**

**확정신고에 필요한 것 :**

- 1 확정신고서 (세무서에 비치) \* 신고서에는 마이넘버(개인번호) 를 기재합니다.
- 2 전년도분의 소득을 증명하는 것 (원천징수표 및 지불조서(급여명세서) 등) 3 재류카드
- 4 부양공제에 필요한 것 (본국에 있는 부양자의 출생증명서, 가족 관계 증명서 및 송금증명 등)
- 5 보험료공제에 필요한 것 (보험 공제 증명서) 6 의료비공제 (영수증) 7 인감 또는 사인 등

**가와사키시 접수 장소**

사무소	연락처	살고있는 지역
가와사키 기타(北)세무서	川崎市高津区久本 2-4-3 (044-852-3221) (가와사키시 다카츠구 히사모토)	나카하라구·다카츠구· 미야마에구
가와사키 니시(西)세무서	川崎市麻生区上麻生 1-3-14 (044-965-4911) (가와사키시 아사오구 카미아사오)	다마구·아사오구
가와사키 미나미(南)세무서	川崎市川崎区榎町 3-18 (044-222-7531) (가와사키시 가와사키구 에노키초)	가와사키구·사이와이구

☆ 국세청 홈페이지에 영어로 정보가 게재되어 있습니다.

**Information about Income Tax** <http://www.nta.go.jp/taxanswer/english/gaikoku.htm>

**National Tax Agency JAPAN** [http://www.nta.go.jp/foreign\\_language/index.htm](http://www.nta.go.jp/foreign_language/index.htm)

## 외국인시민의 일본어 스피치 콘테스트

**2018년 2월 10일 (토) 오후 1시~3시30분**

**장소 : 가와사키시 국제교류센터**

**입장무료**

가와사키에서 생활하며 일본어를 공부하고 있는, 일본에 온지 5년이내의 외국인 여러분이 일본에서 처음 체험한 것, 새로웠던 것 등에 대해서 발표합니다.

- 태국 출신 뮤지션 아둔 씨의 태국 민족음악 연주
- 교류회 : 콘테스트 종료후 출연자와 교류
  - \* 중학생 이상으로 선착순 100명(사전신청 필요)
- 우천 등의 경우에는 3월 3일(토)에 실시합니다.



# 가와사키시 국제교류센터 이벤트 안내

강좌 · 이벤트	일시	참가	내용
외국인시민을 위한 즐겁고 도움이 되는 일본어강좌 	오전코스 (화, 금) 1월 16일~3월 13일 야간코스 (수) 1월 10일~3월 7일	8,670 엔 교재비 별도 4,590 엔 교재비 별도	입문에서 상급까지 레벨별로 9~11개 클래스가 있습니다. 오전코스는 한 살 이상의 어린이 보육도 있습니다. 신청접수중. 증명사진(3X4cm)을 지참해 주십시오.
외국인시민과 함께하는 방재훈련 	2월 16일 (금) 오전 10:15~11:50	무료 별도 신청 필요 없음	외국인과 일본인 시민이 함께 방재훈련을 합니다.지진을 체험할 수 있는 기전차,재해용 음성메세지 다이얼 「171」 연습,AED강습 등 참가형 훈련입니다.
야간 만담(寄席만담공연장) · 영어로 하는 만담 (말차와 일본식과자 제공) <b>Rakugo</b> 	2월 24일 (토) 오후 5:00~	2,000 엔 왕복엽서로 신청(응모다수의 경우 추첨) 초등학교 5학년이상	영어나 라쿠고(만담)를 좋아하시 는 분, 라쿠고를 영어로 듣고싶 은 분 등 많은 참석 바랍니다. 응모마감: 1월 31일(수)까지 반드시 도착요.
봄방학 어학교실(영어 외) 	예정 3월 27일 (화) ~29일 (목)	3,080 엔/교실 신청은 2월 초순부터 왕복엽서로.	영어는 초 1, 초 2~4 교실 , 프랑스어는 1 학급 . 원어민강사와 교류 및 문화 이해를 목적으로 한 3 일코스
2018 년도 전기 어학강좌	4월중순 개강	유료 *신청: 2월초순부터 왕복엽서로.	4월개강 예정. 전 10개 강좌(영어, 중국어 외) 기획중.

## 도움되는 정보

## 이사할 때 수도, 전화, 전기, 가스에 대한 신청절차에 대해서

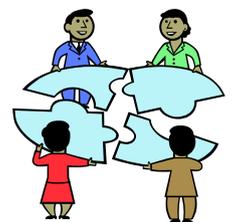
다언어 생활정보 : <http://www.clair.or.jp/tagengorev/ja/m/index.html> 를 참조하십시오. 일본어, 영어, 독일어, 중국어, 한국·조선어, 프랑스어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 베트남어, 인도네시아어, 태국어, 러시아어, 미얀마어, 알기쉬운 일본어로 보실 수 있습니다.

## 가와사키시 국제교류센터 외국인 상담 안내

궁금한 것이 있거나 곤란한 경우에는 상담해 주세요.

·상담시간 (10:00~12:00, 13:00~16:00) 전화 044-435-7000

언어	요일	언어	요일
영어	월요일~토요일	중국어	화요일·수요일·금요일
포르투갈어	화요일·금요일	스페인어	화요일·수요일
한국·조선어	화요일·목요일	타갈로그어	화요일·수요일



·가와사키구청 무료 외국인상담(면담)

·아사오구청 무료 외국인상담(면담)

언어	요일	시간
영어	제1·제3 목요일	14:00~16:30
중국어	제1·제3 화요일	14:00~16:30
타갈로그어	제1·제3 화요일	9:30~12:00

언어	요일	시간
영어	제1·제3 목요일	9:30~12:00
중국어	제1·제3 화요일	9:30~12:00
타갈로그어	제1·제3 수요일	14:00~16:30

\* 행정서사에 의한 무료상담회(일본어) 장소:가와사키시 국제교류센터 2층 협회회의실

·일시: 2월 18일(일), 3월 18일(일) 14:00~16:00 (통역은 예약이 필요합니다. 유료)